

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 28 (1981)
Heft: 4

Artikel: Ragguagli sull'organizzazione di protezione civile del comune :
Organismi di rifugio (O ri)
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-366929>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

3.5 Organisme d'abri de l'abri comptant plus de 2000 places protégées

Le fractionnement et l'effectif réglementaire de cet organisme d'abri sont établis par le canton dans chaque cas particulier.

4. Subordinations

1. Dans les organisations de protection civile sans îlots, les organismes d'abri sont subordonnés directement à la direction locale.

Organisme d'abri	Subordination
Organisme d'abri de l'abri comptant jusqu'à 400 places protégées	Direction d'îlot 1)
Organisme d'abri de l'abri comptant de 401 à 1000 places protégées	Direction de quartier 2)
Organisme d'abri de l'abri comptant plus de 1000 places protégées	Direction de secteur 3)

2. Dans les organisations de protection civile sans quartiers, les organismes d'abri sont subordonnés directement à la direction locale.
3. Dans les organisations de protection civile sans secteurs, les organismes d'abri sont subordonnés directement à la direction locale.

5. Matériel

Les outils nécessaires pour l'aménagement des abris sont prêtés. On se procure les lattes et lambourdes indispensables en démontant, autant que possible, les compartiments de cave et de galetas.

Tout le matériel nécessaire pour vivre dans l'abri doit être prêté par les occupants de l'abri.

Ragguagli sull'organizzazione di protezione civile del comune

Organismi di rifugio (O ri)

1. Compiti

Agli organismi di rifugio spetta il compito di facilitare alla popolazione il soggiorno nei rifugi a tempo debito. Ne risultano i seguenti

1.1 Compiti principali

- Pianificare l'attrezzatura dei rifugi
- Controllare l'efficienza dei rifugi
- Costituire lo stato operativo delle installazioni tecniche
- Arredare i rifugi con la collaborazione dei suoi occupanti
- Segnalare le entrate, le uscite di soccorso e le prese d'aria dei rifugi
- Dirigere l'occupazione dei rifugi
- Organizzare e dirigere il soggiorno nei rifugi
- Informare e assistere gli occupanti
- Assicurare i collegamenti con gli organi preposti

1.2 Compiti secondari

- In caso di bisogno adottare misure atte a
 - autoliberarsi
 - combattere incendi nel rifugio e nell'edificio
 - abbandonare immediatamente il rifugio
 - Provvedere a riparazioni di lieve entità
 - Prestare i primi soccorsi
 - Accogliere i senzatetto
- Gli organismi di rifugio collaborano con altri organismi di rifugio e segnatamente con quelli dello stesso isolato,

nonché con formazioni impiegate nel relativo comprensorio di rifugio.

2. Attribuzioni

Per ogni comprensorio di rifugio viene istituito un organismo di rifugio a cui sono subordinati

- parecchi rifugi con ciascuno meno di 50 posti protetti, oppure
- un rifugio con 50 o più posti protetti

3. Struttura e effettivi regolamentari

La struttura e gli effettivi regolamentari degli organismi di rifugio dipendono dalla composizione e dall'importanza dei rifugi attribuiti.

Alla direzione di ciascun organismo di rifugio viene designato un capo rifugio.

3.1 Organismo di rifugio comprendente da 2 a 5 rifugi con ciascuno meno di 50 posti protetti

Capo rifugio

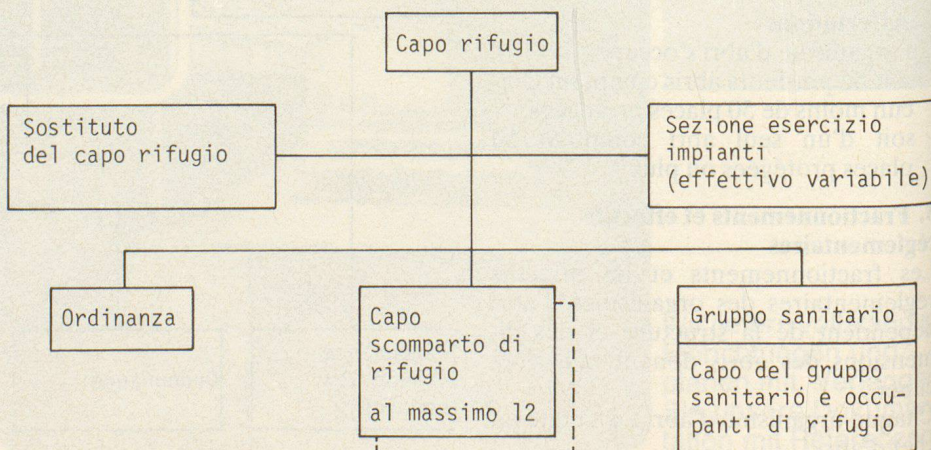
Il capo rifugio designa fra gli occupanti un responsabile per ogni rifugio.

3.2 Organismo di rifugio per un rifugio con 51-400 posti protetti

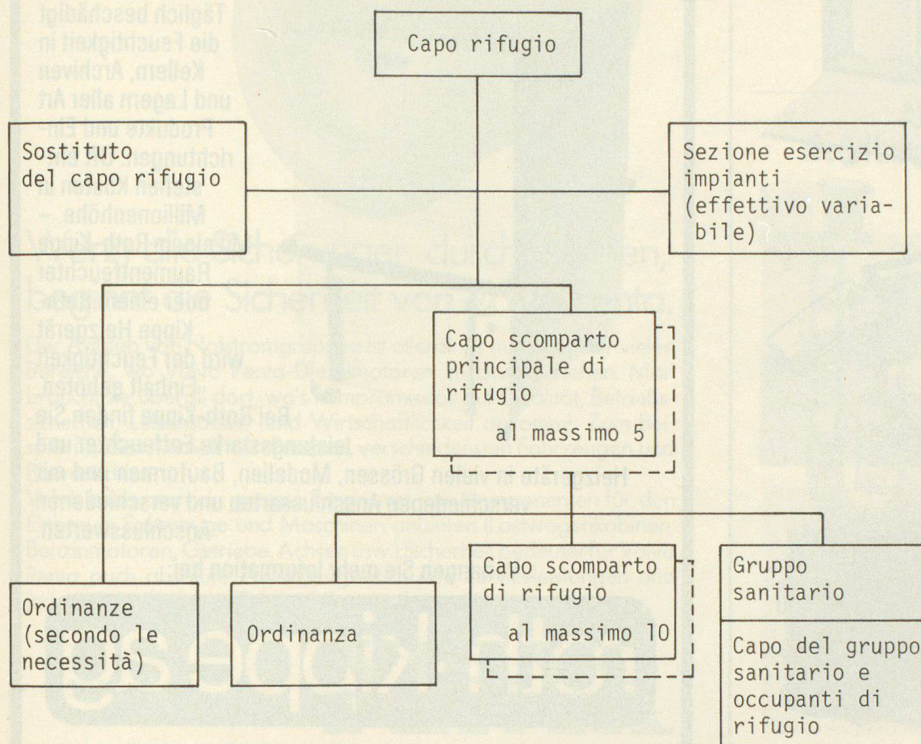
Capo rifugio

Capo scomparto di rifugio
al massimo
10

3.3 Organismo di rifugio per un rifugio con 401-600 posti protetti



3.4 Organismo di rifugio per un rifugio con ca 600–2000 posti protetti



Organismo di rifugio	Subordinazione
Organismo di rifugio per un rifugio fino a 400 posti protetti	Direzione d'isolato 1)
Organismo di rifugio per un rifugio con 4001 - 1000 posti protetti	Direzione di quartiere 2)
Organismo di rifugio per un rifugio con oltre 1000 posti protetti	Direzione di settore 3)

3.5 Organismo di rifugio per un rifugio con oltre 2000 posti protetti

La struttura e l'effettivo di questo organismo saranno stabiliti dal cantone per ogni singolo caso.

4. Subordinazioni

1. Nelle organizzazioni di protezione civile senza isolati è subordinato direttamente alla direzione locale.
2. Nelle organizzazioni di protezione civile senza quartieri è subordinato direttamente alla direzione locale.
3. Nelle organizzazioni di protezione civile senza settori è subordinato direttamente alla direzione locale.

5. Materiale

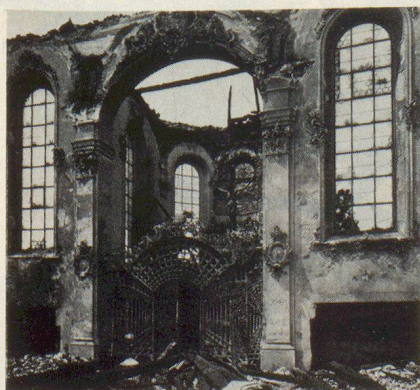
Gli utensili necessari all'*arredamento del rifugio* vanno presi a prestito. I listelli e i travetti occorrenti vanno possibilmente procurati smontando le pareti divisorie delle cantine e dei solai.

Tutto il materiale occorrente per il soggiorno *nel rifugio* deve essere messo a disposizione, a titolo di prestito, dagli occupanti stessi.

Was bringt die nächste Nummer?

Die Klosterkirche Kreuzlingen nach dem Brand vom 20. Juli 1963: Blick vom Schiff in die Ölbergkapelle.

L'Abbatiale conventuelle de Kreuzlingen après l'incendie du 20 juillet 1963: prise de vue depuis la nef sur la chapelle du Mont des Oliviers.



Kulturgüterschutz heisst das Hauptthema der nächsten Ausgabe der Zeitschrift «Zivilschutz» welche am 5. Mai 1981 erscheinen wird.

Themen sind unter anderem:

- Eine Wegleitung für die Ausbildung im Kulturgüterschutz geht an die Kantone
- Kulturgüterschutz im Kanton Aargau
- Die Kirche Kreuzlingen nach dem Brand
- Ein aktueller Beitrag der Gesellschaft für Kulturgüterschutz

Contenu du prochain numéro

La protection des biens culturels constituera le thème principal de la prochaine édition de la revue «Protection civile», qui paraîtra le 5 mai 1981.

On y trouvera, entre autres, les sujets suivants:

- Les directives concernant l'instruction dans le domaine de la protection des biens culturels sont envoyées aux cantons
- La protection des biens culturels dans le canton d'Argovie
- L'église de Kreuzlingen après l'incendie
- Contribution actuelle de la Société pour la protection des biens culturels